

(FR)

(NL)

2D

RED114X

Relais pour fonctions auxiliaires
2 fils
Schakelrelais 1-voudig met
ingang, 2-draads, inbouw

Consignes de sécurité

L'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Veuillez observer les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et de la pose des câbles.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

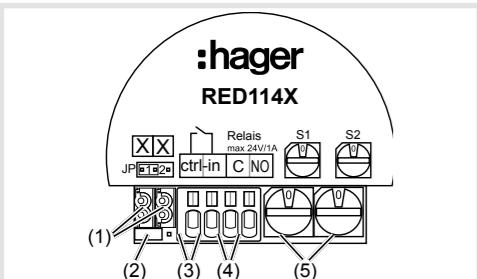
Composition de l'appareil

Image 1 : Description de l'appareil

Composition de l'appareil

- (1) Raccordement de bus, 2 fils X/X
- (2) Jumper pour paramétrage du fonctionnement
- (3) Entrée de raccordement Control-in pour contacts libres de potentiel (par ex. pousoirs)
- (4) Raccordement de contact de commutation libre de potentiel
- (5) Réglages d'adresse/fonction des interrupteurs rotatifs S1 et S2

Description fonctionnelle

En fonction des réglages, l'appareil effectue les commandes de commutation ou de transmission reçues par le bus 2 fils et/ou l'état de l'entrée Control-in.

Cas d'usage typique

- Commutation de consommateurs électriques 24 V CA/CC par contact libre de potentiel
- Transmission des commandes du bus 2 fils par fermeture du contact à l'entrée Control-in
- Montage en boîte d'encastrement conformé

- ment à la norme DIN 49073 ou dans une boîte de dérivation en saillie/encastré
- Pas compatible avec les systèmes de communication de porte d'autres fabricants

Caractéristiques du produit

- Interrupteurs rotatifs pour réglage de la fonction et de l'adresse
- Tous les raccords sont dotés de bornes à ressort

Informations destinées aux électriciens**Montage et raccordement électrique****DANGER !**

Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension dans l'environnement de l'installation !

Un choc électrique peut entraîner la mort !

Déconnecter tous les disjoncteurs correspondants avant l'intervention sur l'appareil ou la charge. Recouvrir les pièces voisines restées sous tension

Dans le cadre de travaux sur des installations avec raccordement au réseau 230 V en tension alternative, les exigences de sécurité selon DIN VDE 0100 doivent être respectées.

Lors de l'installation de systèmes de communication de porte, il convient de respecter les dispositions de sécurité générales applicables aux équipements de télécommunication selon VDE 0800 :

- Guidage séparé des lignes de réseau et de communication de porte selon VDE 0800.
- Barrettes de séparation entre les lignes de réseau et de communication de porte dans des goulottes utilisées conjointement.
- Utilisation de câbles de télécommunication courants, par ex. J-Y (St) Y d'un diamètre de 0,8 mm.

Câbles bus

- J-Y(ST)Y ou A-2Y(L)2Y: Utiliser une paire de fils torsadés. Recommandation : blanc / jaune
- CAT: Utiliser une paire de fils torsadés. Recommandation : orange / blanc

Évitez les dysfonctionnements !

La fréquence porteuse vidéo de 13 MHz utilisée pour les systèmes d'interphonie vidéo 2 fils peut provoquer des interférences lors du fonctionnement avec d'autres appareils, tels que des radios, des routeurs et des appareils WLAN.

- Utiliser exclusivement les qualités de câble blindé recommandées dans cette notice.
- Respecter impérativement les réglementations en vigueur lors de la planification et de l'installation.
- Effectuer la pose des câbles, le câblage des appareils et en particulier le blindage et la mise à la terre comme décrit ci-après.

Raccordement et montage de l'appareil

- Raccorder le câble bus 2 fils au raccordement correspondant (1).

I Si le relais de commutation est connecté à l'extrémité du câble bus 2 fils, le câble bus 2 fils doit être fermé par une terminaison (fourni).

- Si besoin, raccorder la charge alimentée par une tension d'alimentation de 24 V max au contact de commutation libre de potentiel (4).

- Si besoin, raccorder un contact libre de potentiel à l'entrée Control-in
- Régler la fonction/adresse à l'aide des interrupteurs rotatifs S1 et S2.
- Placer l'appareil dans la boîte d'installation ou de dérivation.

Si des dysfonctionnements surviennent dans les installations de télécommunication, dans les services de radiocommunication ou dans d'autres installations lors de l'exploitation de systèmes d'interphonie vidéo existants, des mesures de blindage et de mise à la terre des câbles ainsi que des mesures de filtrage doivent être mises en œuvre.

- Pour ce faire, connecter tous les fils de continuité des câbles en étoile à l'aide d'une borne.
- Dans le sous-ensemble, raccorder tous les fils de continuité au rail PE.

Fonction d'appel d'étage

(Jumper de fonction (2) fiché à gauche)

Une commande d'appel à l'étage est transmise au bus 2 fils par un poussoir « normalement ouvert » raccordé à l'entrée Control-in. L'adresse à appeler de la ou les stations internes est réglée par les interrupteurs rotatifs du relais de commutation (5) (S1= adresse de groupe, S2= adresse interphone). Si le poussoir ouvre-porte est activé sur une station interne, le contact du relais se ferme et par ex. une porte d'étage est déverrouillée.

I Le contact de relais ne se ferme pas si la station interne est en conversation de porte ou est appelée par une autre platine de rue. Un appel de platine de rue non accepté reste actif 90 s.

I Un seul relais de commutation peut être utilisé par adresse de station interne.

Ouvre-porte au repos pour la fonction d'adresse d'origine

(Jumper de fonction (2) fiché à gauche)

Commande du contact de relais par les stations internes et/ou avec un relais de commutation (fonction d'envoi de la commande d'ouverture de porte en état de repos) avec l'adresse de groupe et interphone réglée sur les interrupteurs rotatifs (5) du relais de commutation.

I Le contact de relais ne se ferme pas si la station interne est en conversation de porte ou est appelée par une autre platine de rue. Un appel de platine de rue non accepté reste actif 90 s.

Fonction de relais d'ouvre-porte

(Jumper de fonction (2) fiché à droite)

La commande du relais de commutation s'effectue par le poussoir d'ouvre-porte de la station interne et/ou par un poussoir normalement ouvert à l'entrée Control-in.

Jumper - Fonction de relais d'ouvre-porte**Interrupteurs rotatifs de réglage**

S1	S2	État de la station interne
0	Commande par toutes les stations internes (S2 non applicable)	en conversation/sonné
3		à tout moment
5		au repos
1	Commande par les stations internes avec cette adresse de groupe (S2= adresse de groupe)	en conversation/sonné
4		à tout moment
6		au repos
2	Commande en conversation avec cette adresse de porte (S2= adresse de porte)	en conversation/sonné

Fonctions du relais d'éclairage

(Jumper de fonction (2) fiché à droite)

La commande du relais de commutation s'effectue par la touche d'éclairage de la station interne et/ou par un poussoir normalement ouvert à l'entrée Control-in.

Jumper - Fonction de relais d'éclairage

S1	S2	État de la station interne
7	Commande par toutes les stations internes (S2 non applicable)	en conversation/sonné
A		à tout moment
C		au repos

8	Commande par les stations internes avec cette adresse de groupe (S2= adresse de groupe)	en conversation/sonné
B		à tout moment
D		au repos

9	Commande en conversation avec cette adresse de porte (S2= adresse de porte)	en conversation/sonné
---	---	-----------------------

Fonction de relais d'appel de platine de rue

(Jumper de fonction (2) non enfiché)

Certains appels de platine de rue ferment le contact de relais, par ex. pour un appareil à signal de proximité, un coussin vibrant, un signal visuel, etc. L'entrée Control-in ne remplit aucune fonction dans ceci.

Jumper - Fonction de relais d'appel de platine de rue

Interrupteur rotatif de sélection de fonction S1	Interrupteur rotatif de paramétrage S2
3	Non applicable. Commande par tous les appels de platine de rue audio
4	Appels de platine de rue audio avec réglage d'adresse de groupe de station interne identique
5	Non applicable. Commande par tous les appels de platine de rue audio et vidéo
6	Appel de platine de rue audio avec réglage d'adresse de groupe de station interne identique
7	Appels de platine de rue avec réglage d'adresse de porte identique (S2= adresse de porte)
8	Non applicable. Commande par tous les appels de platine de rue vidéo
9	Seulement par les stations internes avec cette adresse de groupe (S2= adresse de groupe)

Fonction de relais de fonction

(Jumper de fonction (2) non enfiché)

Le mode relais de fonction permet des fonctions interrupleur/poussoir et d'état. L'adresse du relais de fonction est réglée par l'interrupteur rotatif S2. Un nombre maximum de 16 relais de fonction indépendants les uns des autres peuvent être utilisés sur le bus 2 fils.

Applications :

- Commutation de l'éclairage ou de charges
- Déverrouillage d'une porte d'appartement
- Indication d'une porte d'appartement ou de garage restée ouverte avec un contact magnétique.
- Indication d'une porte d'appartement non fermée à clé avec un contact de verrouillage

Fonction d'envoi de commande d'ouverture de porte

(Jumper de fonction (2) non enfiché)

La fonction d'envoi de commande d'ouverture de porte permet de commander les contacts d'ouverture de porte des alimentations de ligne, platines de rue, coupleurs et d'autres relais de commutation (réglés comme relais d'ouverture de porte). Un poussoir normalement ouvert à l'entrée Control-in du relais de commutation envoie une commande d'ouverture de porte sur le bus 2 fils. Le contact du relais de commutation émetteur est dans ce cas hors fonctionnement.

Jumper - Fonction d'envoi de commande d'ouverture de porte

Action	Interrupteur rotatif de sélection de fonction S1	Interrupteur rotatif de paramétrage S2
A	Commande d'ouverture de porte avec adresse d'origine 0/0 à l'adresse de porte cible = S2	
B	Commande d'ouverture de porte avec adresse d'origine F/F à l'adresse de porte cible = S2	
C	Commande d'ouverture de porte avec adresse d'origine 0/0 (S2 non applicable)	
D	Commande d'ouverture de porte avec adresse d'origine F/F (S2 non applicable)	

I Avec la fonction d'envoi de commande d'ouverture de porte à l'état de repos, les contacts d'ouverture de porte de l'alimentation de ligne, ainsi que des coupleurs et des platines de rue

sur lesquels l'ouverture de porte est configurée en permanence, sont déverrouillés.

I Avec la fonction d'envoi de commande d'ouverture de porte à l'état de repos, il est possible de commander un relais de commutation en fonction d'ouverture de porte au repos pour l'adresse d'origine. Seulement 2 fois par système car possible pour 2 adresses uniquement. Une évaluation de l'adresse de l'émetteur est uniquement possible pour le relais de commutation 2 postes.

Fonction d'envoi de commande d'éclairage

Veiligheidsinstructies

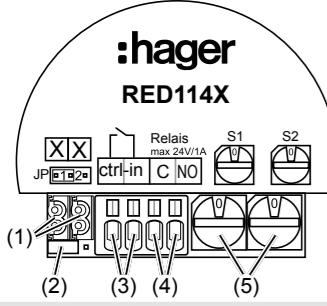
Inbouw en montage van elektrische apparatuur mag alleen door een elektrotechnisch installateur worden uitgevoerd.

Wanneer deze handleiding niet in acht wordt genomen, kan schaden aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Bij installaties en kabelinstallaties de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

Opbouw van het apparaat



Afb. 1: opbouw van het apparaat

Opbouw van het apparaat

- (1) Busaansluiting 2-draads X/X
- (2) Jumper voor functie-instelling
- (3) Aansluiting Control-in ingang voor potentiaalvrije contacten (bijvoorbeeld impulsdrukker)
- (4) Aansluiting potentiaalvrij schakelcontact
- (5) Draaischakelaar S1 en S2 functie-/adresinstellingen

Functiebeschrijving

Afhankelijk van de instelling voert het apparaat via de 2-draads bus en/of de toestand van de control-in ingang ontvangen schakel- of zendcommando's uit.

Juiste toepassing

- Schakelen van elektrische verbruikers 24 V AC/DC met potentiaalvrij contact
- Zenden van 2-draads buscommando's door sluiten van het contact op de control-in ingang
- Montage in inboundoos conform DIN 49073 resp. aftakdoos opbouw/inbouw
- Niet compatibel met deurcommunicatie-installaties van andere fabrikanten

Producteigenschappen

- Draaischakelaar voor functie- en adresinstelling
- Alle aansluitingen met steekklemmen

Informatie voor de elektrotechnische installateur

Montage en elektrische aansluiting



GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schokken bij aanraking van spanningvoerende delen in de inbouwomgeving.

Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!

Voor de werkzaamheden aan het apparaat of de last alle bijbehorende installatie-automaten loskoppelen. Onderdelen onder spanning in de omgeving afdekken!

Voor werkzaamheden aan installaties met netaansluiting 230 V wisselspanning moeten de veiligheidsvoorschriften conform DIN VDE 0100 worden aangehouden.

Bij de installatie van deurcommunicatie-installaties moeten de algemene veiligheidsvoorschriften voor communicatie-installaties volgens VDE 0800 worden opgevolgd:

- Gescheiden installatie van net- en deurcommunicatiekabels conform VDE 0800.
- Scheiding tussen net- en deurcommunicatiebeleid in gemeenschappelijk gebruikte kabelgoten.
- Gebruik van normaal in de handel verkrijgbare kabels, bijv. J-Y (St) Y met een diameter van 0,8 mm.

Buskabels

- J-Y(ST)Y of A-2Y(L)Y
Getwist aderpaar gebruiken.
Aanbeveling: wit/geel
- CAT
Getwist aderpaar gebruiken.
Aanbeveling: oranje/wit

Storingen vermijden!

De voor 2-draads video-deurcommunicatiesystemen gebruikte videodragerfrequentie van 13 MHz kan afwisselend storingen veroorzaken tijdens het bedrijf met andere apparaten zoals radio's, routers, WLAN-apparaten.

- Uitsluitend de in deze handleiding aangevoerde, afgeschermd leidingkwaliteiten gebruiken.
- Bij de planning en installatie beslist de geldige voorschriften in acht nemen.
- Het leggen van de leidingen, de bedrading van de apparaten en met name de afscherming en aarding zoals hieronder beschreven realiseren.

Apparaat aansluiten en monteren

- 2-draadsbuskabel op busaansluiting (1) aansluiten.

I Wanneer het schakelrelais aan het einde van de 2-draads buskabel wordt aangesloten, moet de 2-draads buskabel worden afgesloten met een afsluitweerstand (meegeleverd).

- Indien nodig de last gevoed door een voedingsspanning van maximaal 24 V op het potentiaalvrij schakelcontact (4) aansluiten.
- Indien nodig potentiaalvrij contact op Control-in ingang aansluiten
- Functie-/adresinstelling op de draaischakelaars S1 en S2 instellen.

Als tijdens het bedrijf van bestaande video-deurcommunicatiesystemen storingen in telecommunicatiesystemen, draadloze diensten of andere systemen optreden, moeten maatregelen voor afscherming en aarding van de leidingen alsmede voor filteren worden gerealiseerd.

- Daarvoor alle omhulde draden van de leidingen stervormig via een klem met elkaar verbinden.
- In de onderverdeling alle omhulde draden op de PE-rail aansluiten.

Etagé-oproep functie

(functiejumper (2) links gepositioneerd)

Via een op de Control-in aangesloten impulsdrukker „maakcontact“ wordt een etage-oproepcommando op de 2-draadsbus overgedragen. Het op te roepen adres van het binnenstation(s) wordt op het schakelrelais draaischakelaar (5) (S1 = groepsadres, S2 = deelnemeradres) ingesteld. Wanneer op een binnenstation de deuropenerertoets wordt bediend, dan sluit het relaiscontact en wordt bijvoorbeeld een etagedeur ontgrendeld.

I Het relaiscontact sluit niet wanneer het binnestation in een deurgesprek is of door een deurstation wordt opgeroepen. Een niet aangenomen deuropoproep is 90 s aanwezig.

I Per binnenstationadres mag slechts één schakelrelais worden gebruikt.

Deuropener in rust voor functie afzenderadres

(functiejumper (2) links gepositioneerd)

Aansturing van het relaiscontact door binnenstations en/of met een schakelrelais (deuropenercommando zenden in rusttoestand functie) met de op het schakelrelais draaischakelaars (5) ingestelde groeps- en deelnemeradres.

I Het relaiscontact sluit niet wanneer het binnestation in een deurgesprek is of door een deurstation wordt opgeroepen. Een niet aangenomen deuropoproep is 90 s aanwezig.

Functie deuropenerrelais

(functiejumper (2) recht geplaatst)

Het schakelrelais wordt aangestuurd door de deuropenerdrukknop van het binnestation en/of door een impulsdrukker maakcontact op de Control-in ingang.

Jumper - Functie deuropenerrelais

Instelling draaischakelaar		Toestand van het binnestation
S1	S2	
0	Aansturing door alle binnestations (S2 niet relevant)	In gesprek/aan-geroepen Altijd in ruststand
1	Aansturing door binnestations met dit groeps-adres (S2 = groepsadres)	In gesprek/aan-geroepen Altijd in ruststand
2	Aansturing in gesprek met dit deuradres (S2 = deuradres)	In gesprek/aan-geroepen

Lichtrelais functies

(functiejumper (2) rechts geplaatst)

Het schakelrelais wordt aangestuurd door de lichtdrukknop van het binnestation en/of door een impulsdrukker maakcontact op de Control-in ingang.

Jumper - Lichtrelais functie

Instelling draaischakelaar		Toestand van het binnestation
S1	S2	
7	Aansturing door alle binnestations (S2 niet relevant)	In gesprek/aan-geroepen Altijd in ruststand
8	Aansturing door binnestations met dit groeps-adres (S2 = groepsadres)	In gesprek/aan-geroepen Altijd in ruststand
9	Aansturing in gesprek met dit deuradres (S2 = deuradres)	In gesprek aangeroepen

Deuropoproeprelais functie

(functiejumper (2) niet gepositioneerd)

Bepaalde deuropoproepen sluiten het relaiscontact, bijvoorbeeld voor een secundair signalisatieapparaat, trikkussen, optische signalering enz.. De Control-in ingang heeft daarbij geen functie.

Lichtcommando zenden functie

(functiejumper (2) niet gepositioneerd)

Met lichtcommando zenden kunnen de lichtcontacten van lijnvoedingen, lichtautomaten, koppelaars en andere schakelrelais worden aangestuurd.

Bij het sluiten van een contact aan de Control-in ingang wordt een lichtcommando op de 2-draads bus gezonden. Het relaiscontact heeft in deze bedrijfsmodus geen functie.

Toepassing: bijvoorbeeld licht inschakelen via magneetcontact op ingangs- en huisdeur.

Jumper - deuropoproeprelais functie

Functiekeuze		Parameterinstelling draaidraaischakelaar S1
3	Relaiscontact	Niet relevant. Aansturing door alle audio-deuropoproepen
4	audio-deuropoproep	Audio-deuropoproep met identieke groepsadresinstelling
5	Relaiscontact	Niet relevant. Aansturing door alle audio- en video-deuropoproepen
6	audio- en video-deuropoproep	Deuropoproepen met identieke groepsadresinstelling
7	Relaiscontact	Deuropoproepen van deurstations met identieke deuradresinstelling (S2 = deuradres)
8	Relaiscontact	Niet relevant. Aansturing door alle video-deuropoproepen
9	video-deuropoproep	Alleen door binnestations met dit groepsadres (S2 = groepsadres)

Jumper - Lichtcommando zenden functie

Functiekeuze		Parameterinstelling draaidraaischakelaar S2
E	Altijd	Lichtoproep met afzenderadres 0/0 aan doeldeuradres = S2
F		Lichtoproep met afzenderadres F/F (S2 irrelevant)

Functierelais functie

(functiejumper (2) niet gepositioneerd)

De modus functierelais maakt schakel-/toets- en statusfuncties mogelijk. Het functierelais wordt via de draaidraaischakelaar S2 ingesteld. Er kunnen maximaal 16 van elkaar onafhankelijke functierelais op de 2-draads bus worden aangesloten.

Toepassingen:

- Schakelen van verlichting of lasten
- Ontgrendelen van een huisdeur
- Weergeven van een openstaande huisdeur of een garagedeur via een magneetcontact.
- Weergeven van een niet gesloten huisdeur via een grenrelschaakelcontact

I Het functierelais in toets- of schakelmodus kan met een functierelais in volg-/meldbedrijf worden uitgebreid. Hierdoor kunnen status- of relaiscontactstand via de 2-draads bus worden overgedragen.

I Een functierelais in volg-/meldbedrijf kan een aansturende speciale functietoets van een binnestation vervangen. Het relaiscontact van het functierelais in volg-/meldbedrijf stelt op dat moment de LED voor.

Technische gegevens

Netspanning via bus	24 V
Schakelcontact maakcontact	max. 24 V / 1 A
Control-in ingang voor potentiaalvrije contacten	
Beschermingsklasse	IP20
Relatieve vochtigheid	0 ... 65 % (geen condensvorming)
Bedrijfstemperatuur	-5 ... +45°C
Opslag-/transporttemperatuur	-20°C ... +60°C
Aansluitklemmen	Steekklemmen
Maximale aderdiamaeter	0,8 mm
Kabellengte Control-in ingang	max. 2 m
Afmetingen b x h x d	51 x 42 x 17 mm

Schakelmodus

Reactie		Toetsmodus	Volg-/meldbedrijf

<tbl_r cells="3" ix="1" maxcspan="2" maxrspan="1" usedcols="4